



DIVULGACIÓ

La UIB es passeja per l'Índia per donar a conèixer la seva oferta d'estudis

► El Servei Lingüístic també participarà a la II Catalan Week de Nova Delhi amb l'Institut Ramon Llull i el Cervantes

J. MATEU
PALMA

■ La UIB continua estrenyent llaços amb l'Índia, on els propers dies 19 i 20 de febrer hi presentarà l'oferta acadèmica de postgraus i de recerca en la primera Fira d'Educació Superior de les Universitats Espanyoles a l'Índia, organitzada per l'Institut Cervantes amb l'objectiu de donar a conèixer als alumnes de grau de l'Índia quina és l'oferta de postgraus i recerca de les universitats espanyoles.

La UIB aprofitarà el desplaçament a Delhi per visitar distintes universitats i institucions d'educació superior índies per tal d'encetar sinèrgies de feina i vincles de cooperació en matèria acadèmica, cultural i de recerca. Es visitaran l'Indian Institute of Technology



La UIB dedicà la Setmana Cultural del passat novembre a l'Índia. UIB

Delhi, la Universitat Jawaharlal Nerhu, la Universitat Delhi University i el Birla Institute of Management & Technology (BIMTECH).

La UIB manté diversos convenis amb universitats índies, com el signat el 1995 amb la Universitat Jawaharlal Nehru i el signat el 2005 amb la Universitat Hindú de Benarés.

II Catalan Week

La UIB també ha participat, a través del Servei Lingüístic, en activitats de la II Catalan Week organitzada per l'Institut Ramon Llull i amb la col·laboració de l'Institut Cervantes.

Hi presentà el llibre *Poetes de les Illes Balears (Breu antologia del segle XX)* i també hi organitzà una lectura poètica d'autors illencs.



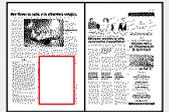
UIB Fira d'universitats a l'Índia

La UIB presentarà l'oferta acadèmica de postgraus i de recerca en la primera Fira d'educació superior de les universitats espanyoles a l'Índia, que es durà a terme els dies 19 i 20 de febrer de 2011 a l'Institut Cervantes de Delhi. La fira està organitzada per Universidad.es, en col·laboració amb l'Institut Cervantes de Delhi, i comptarà amb la participació de deu universitats espanyoles, entre les quals es troba la UIB. La UIB aprofitarà el desplaçament a Delhi per visitar diverses universitats i institucions d'educació superior de l'Índia, amb l'objectiu d'encetar sinergies de feina i vincles de cooperació en matèria acadèmica, cultural i de recerca. S'hi visitarà l'Indian Institute of Technology Delhi, la Universitat Jawaharlal Nerhu, la Universitat de Delhi i el Birla Institute of Management & Technology. • **dB**



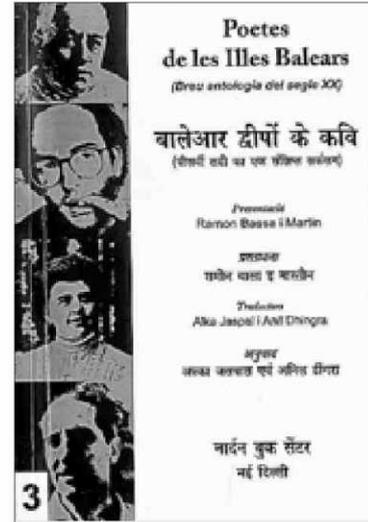
Literatura *Poetes de les Illes Balears (Breu antologia del segle XX)* es presenta a Nova Delhi

L'Institut Ramon Llull presentà els dies 14 i 15 de febrer l'antologia bilingüe catalanoïndia *Poetes de les Illes Balears (Breu antologia del segle XX)*, coordinada per Ramon Bassa i publicada per la UIB. Les presentacions foren a la Jaia Millia University i a la delegació de l'Institut Cervantes a Nova Delhi. • **dB**



Presentación del libro en Nueva Delhi

INSTITUTO RAMON LLULL



Cubierta del libro

Presentan en Nueva Delhi una antología de poemas en catalán

Marià Villangómez y Jean Serra, incluidos en la edición traducida al hindi

EIVISSA | REDACCIÓN

■ El Institut Ramon Llull (IRL) ha presentado esta semana la antología bilingüe catalán-hindi de 'Poetes de les Illes Balears (breu antologia del segle XX)' en la Jamia Millia University, un centro de Nueva Delhi (India) que está incluido en la red de enseñanza en catalán del IRL. La obra incluye poemas de los ibicencos Jean Serra y Marià Villangómez.

La delegación del Instituto Cervantes (IC) de la capital también acogió otra presentación del mismo libro con la presencia del responsable académico de los estudios en catalán de la universidad Jamia Millia, Ajay Prasad, además del lector de catalán Lluís Bai-

En la presentación se escucharon las versiones musicadas de Maria del Mar Bonet de varios poemas de autores de Balears

xauli, el responsable de la antología, Ramon Bassa, y el director del Instituto Cervantes en Nueva Delhi, Óscar Pujol.

Después de la presentación de la obra los asistentes disfrutaron de un recital poético en catalán y en hindi y se pudieron escuchar las versiones musicadas por Maria del Mar Bonet de 'Desolació', de Joan Alcover; 'Inici de campana', de Bartomeu Rosselló-Pòrcel y

'De nit, a Bath', de Ponç Pons.

«La antología nace de una larga tradición de cooperación entre la UIB y las instituciones culturales de Nueva Delhi para difundir la producción artística de la islas, en especial de la literatura catalana», explican desde el IRL.

Además de la obra de Jean Serra y Marià Villangómez se han incluido en el volumen algunos trabajos de Miquel Costa i Llobera, Joan Alcover, Miquel dels Sants Oliver, Gabriel Alomar, Maria Antònia Salvà, Miquel Ferrà, Bartomeu Rosselló-Pòrcel, Blai Bonet, Josep Maria Llompart de la Peña, Miquel Àngel Riera, Bartomeu Fiol, Jaume Pomar y Antoni Vidal Ferrando, entre otros.



LITERATURA Los escritores ibicencos Jean Serra y Marià Villangómez están incluidos en esta antología traducida al hindi

La poesía de los autores baleares se presenta en India de la mano del IRL

R. C.

La Jaia Millia University, de India, acogió el pasado lunes la presentación de la antología bilingüe catalán-hindi titulada *Poetes de les Illes Balears (breu antologia del segle XX)*, coordinada por Ramon Bassa, que acudió a la presentación.

Junto a él estuvieron presentes Óscar Pujol, el director del Instituto Cervantes en Nueva Delhi, Ajay Prasad, responsable académico de los estudios de catalán del centro y

- Tras presentar la obra se realizó un recital poético en catalán y en hindi y se pudieron escuchar las versiones musicadas de varios poemas

Lluís Baixauli, lector en catalán que da clases de lengua y literatura catalanas en la misma universidad donde se presentó la antología.

El mismo acto se repitió el martes en la sede del

Instituto Cervantes en Nueva Delhi.

Tras presentar la obra, en la que se incluyen poemas de los escritores ibicencos Jean Serra y Marià Villangómez, se realizó un recital poético en catalán y en hindi y se pudieron escuchar las versiones musicadas por Maria del Mar Bonet de *Desolació*, de Joan Alcover; *Inici de campana*, de Bartomeu Rosselló-Portcel; y *De nit, a Bath*, de Ponç Pons, que ha sido nombrado Escritor de l'any.



Ramon Bassa, Óscar Pujol y Lluís Baixauli durante la presentación de la antología poética.



Una delegación de la UIB viaja a la India para captar futuros estudiantes

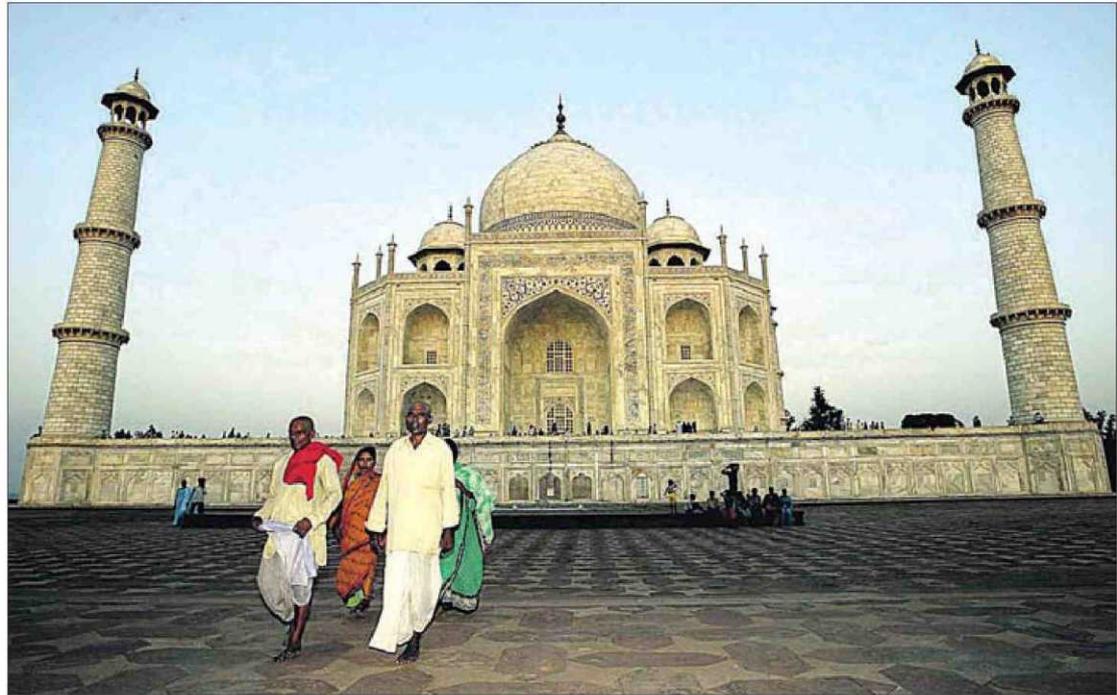
► La Universitat es la primera del país en firmar convenios de colaboración con centros hindúes

MAR FERRAGUT PALMA

■ Una delegación de la Universitat de les Illes Balears (UIB) viajará a la India el próximo día 16 para captar futuros estudiantes. La expedición es una iniciativa de la fundación Universidad.es del ministerio de Educación en la que participarán un total de 19 universidades españolas, instituciones que se lanzan a la búsqueda de talentos en la que ya es la décima potencia económica mundial. La UIB además aprovechará para estrechar lazos con las universidades con las que ya tiene firmados convenios.

Catalina N. Juaneda, vicerrectora de Relaciones Internacionales y Movilidad Universitaria, encabezará la expedición balear en esta primera feria de universidades españolas en la India para dar a conocer a los jóvenes hindúes su oferta formativa e intentar así atraer futuros alumnos. El objetivo principal, según señaló la vicerrectora, son los alumnos de postgrado, que son los ciclos educativos de la UIB que más estudiantes extranjeros acaparan. Juaneda razonó que no se espera un aluvión de estudiantes indios de un día para otro, pero que confía en que "poco a poco" se vaya notando el impacto de este tipo de iniciativas.

La feria se celebrará los días 19 y 20 de febrero en el Instituto Cervantes de Delhi. La delegación de la UIB estará compuesta por la vicerrectora Juaneda, Ricard Sagrera -responsable del servicio de Relaciones Internacionales- y Gonçal López Nadal -profesor de Historia e Instituciones Económicas-. Su viaje se alargará más que el del resto de universidades españolas porque aprovecharán para visitar instituciones con las que ya tienen firmados varios convenios, algunos desde hace más de 15 años.



El palacio Taj Mahal se halla en la ciudad de Agra, a unos 200 kilómetros de Delhi. EFE

Un total de 19 universidades participarán en esta feria para atraer alumnos de la décima potencia económica mundial

La UIB colabora desde hace años con centros indios, dando frutos como el primer diccionario catalán-sánscrito

Y es que la UIB, según explica Catalina Juaneda, es la primera universidad española en firmar acuerdos de colaboración con centros de estudios superiores hindúes. El primero de ellos data de 1995 y se firmó con la Universidad de Jawaharlal Nehru; el segundo se cerró en 2005 con la Universidad Hindú de Benarés. "Tenemos mucha relación", asegura Juaneda. Fruto de estos acuerdos, ya se han producido intercambios de profesores, se han

organizado cursos especiales (la UIB oferta clases de sánscrito desde el curso 2004-2005) y se han llevado a cabo traducciones conjuntas, como el primer diccionario catalán-sánscrito, elaborado por Óscar Pujol, doctor de la Universidad de Benarés, en colaboración con el departamento de Filología Catalana de la Universitat del archipiélago.

Según relató la vicerrectora, también se han traducido al hindi las obras de Ramon Llull y de varios poetas. El vínculo de la Universitat balear con el país asiático es más que evidente y basta mirar la hemeroteca para comprobarlo. Sin ir más lejos, en noviembre del año pasado la UIB organizó la Semana Cultural India, en homenaje al filósofo catalano-hindú ya fallecido Raimon Panikkar, quien además fue distinguido como doctor honoris causa de la Universitat en 1997.

Juaneda, López y Sagrera visitarán el Indian Institute of Technology, la Delhi University, el Birla Institute of Management & Technology, así como la Universidad de Jawaharlal Nehru, donde asistirán a un acto de reconocimiento del profesor y filósofo mallorquín, Antoni Binimelis. Este *felanitxer* residió en la India más de 20 años y allí ejerció de catedrático adjunto en el departamento de Estudios Hispánicos.

Un total de 19 instituciones españolas participarán en esta feria. Para atraer asistentes, se ha confeccionado una publicidad con información sobre el funcionamiento de las universidades y las condiciones de vida en España. Entre otras cosas se indica a los jóvenes hindúes que el coste de vida en nuestro país, incluyendo alojamiento, comida, transporte y ocio está entre los 600 y los 1.100 euros por mes.